

13:1 **וַיְהוּדָה - עַל אַבְיָה וַיִּמְלֹךְ יִרְבֶּעִם לְמֶלֶךְ עֶשְׂרֵה שָׁמוֹנֶה בְּשָׁנָה**
 b.shnht shmune oshre l.mlk irbom u.imlk abie ol - ieude :
 in·year-of eight ten to·the·king Jeroboam and·he-is-becoming-king Abijah over Judah

13:2 **אֲרִיאֵל - בַּת מִיכָיְהוּ אִמּוֹ וְשֵׁם בִּירוּשָׁלַם מֶלֶךְ שְׁנִים שְׁלוֹשׁ**
 shlush shnim mlk b.irushlm u.shm am.u mikieue bth - auriel
 three years he-reigned in·Jerusalem and·name-of mother-of·him Micaiah daughter-of Uriel

מִן - נִבְעָה וְיִמְלֹךְמָה הִיְתָה בֵּין אַבְיָה וּבֵין יִרְבֶּעִם :
 mn - gboe u.mlchme eithe bin abie u.bin irbom :
 from Gibeah and·war she-became between Abijah and·between Jeroboam

13:3 **מֵאוֹת - אַרְבַּע מִלְחָמָה גְּבוּרֵי בַחֵיל הַמִּלְחָמָה - אֶת אַבְיָה וַיִּאָּסֵר**
 u.iasr abie ath - e.mlchme b.chil gbur mlchme arbo - mauth
 and·he-is-engaging Abijah » the·battle in·army masterful-men-of war four-of hundreds

מֵאוֹת בְּשָׁמוֹנֶה מִלְחָמָה עִמּוֹ עָרָךְ וַיִּרְבֶּעִם ס בַּחֲדוֹר אִישׁ אֶלֶף
 alph aish bchur s u.irbom ork om.u mlchme b.shmune mauth
 thousand man being-chosen and·Jeroboam he-arrayed with·him battle in·eight hundreds

אֶלֶף אִישׁ אֶלֶף גְּבוּר חֵיל : ס
 alph aish bchur gbur chil : s
 thousand man being-chosen masterful-of army

13:4 **אֶפְרַיִם בְּהַר אֲשֶׁר צְמָרִים לְהָר מֵעַל אַבְיָה וַיִּקָּם**
 u.iqm abie m.ol l.er tzmrim ash b.er aphrim
 and·he-is-rising Abijah from·on to·mountain-of Zemaraim which in·mountain-of Ephraim

וַיֹּאמֶר יִשְׂרָאֵל - וְכָל יִרְבֶּעִם שְׁמַעוּנִי
 u.iamr shmou.ni irbom u.kl - ishral :
 and·he-is-saying hear-you^(P)·me ! Jeroboam and·all-of Israel

13:5 **עַל - לְדָוִד מִמְּלֻכָה נָתַן יִשְׂרָאֵל אֱלֹהֵי יְהוָה כִּי לָדַעַת לָכֵם הֲלֹא**
 e.la l.km l.doth ki ieue alei ishral nthn mmlke l.duid ol -
 ?·not to·you^(P) to·to-know-of that Yahweh Elohim-of Israel he-gave kingdom to·David over

ס : מִלַּח בְּרִית וּלְבָנָיו לֹו לְעוֹלָם יִשְׂרָאֵל
 ishral l.oulm l.u u.l.bni.u brith mlch : s
 Israel for·eon to·him and·to·sons-of·him covenant-of salt

13:6 **דָּוִד - בֶּן שְׁלֹמֹה עֶבֶד נֶבַט - בֶּן יִרְבֶּעִם וַיִּקָּם**
 u.iqm irbom bn - nbt obd shlme bn - duid
 and·he-is-rising Jeroboam son-of Nebat servant-of Solomon son-of David

וַיִּמְרֹד אֲדָנָיו - עַל :
 u.imrd ol - adni.u :
 and·he-is-revolting on lords-of·him

13:7 **בְּלִיעַל בְּנֵי רְקִים אַנְשִׁים עָלָיו וַיִּקְבְּצוּ**
 u.iqbtzu oli.u anshim rqim bni bliol
 and·they-are-being-convened on·him mortals inane-ones sons-of worthlessness

נֶעַר הָיָה וַיְרַחֲבֵם שְׁלֹמֹה - בֶּן רַחֲבֹם עַל
 u.ithamtzu ol - rchbom bn - shlme u.rchbom eie nor
 and·they-are-making-themselves-rigid on Rehoboam son-of Solomon and·Rehoboam he-was^{bc} lad

וְרַךְ : לְפָנֵיהֶם הִתְחַזַּק וְלֹא לָבַב - וְרַךְ
 u.rk - lbb u.la ethchzq l.phni.em :
 and·tender-of heart and·not he-^shad-courage to·faces-of·them

13:8 **וַיְהִי מִמְּלֻכַת לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ מִמְּלֻכַת יְהוָה וְעַתָּה**
 u.othe athm amrim l.ethchzq l.phni mmlkth ieue
 and·now you^(P) ones-saying to·to-fortify-yourselves-of to·faces-of kingdom-of Yahweh

עָשָׂה אֲשֶׁר זָהָב עֲגָלִי וְעִמָּכֶם רַב הַמִּזֵּן וְאַתֶּם דָּוִד בְּנֵי בֵּר
 b.id bni duid u.athm emun rb u.om.km ogli zeb ash oshe
 in·hand-of sons-of David and·you^(P) throng vast and·with·you^(P) calves-of gold which he-made^{do}

לָכֵם : לְאֱלֹהִים יִרְבֶּעִם
 l.km irbom l.aleim :
 for·you^(P) Jeroboam to·Elohim

13:9 **וְהִלָּוִים אֲהָרֹן בְּנֵי - אֶת יְהוָה פָּהַגְי - אֶת הַדְּחָתָם הֲלֹא**
 e.la edchthm ath - keni ieue ath - bni aern u.e.luim
 ?·not you^(P)-^expelled » priests-of Yahweh » sons-of Aaron and·the·Levites

וְתַעֲשׂוּ הַבָּא - כָּל הָאֲרָצוֹת כַּעֲמֵי פְהִינִים לָכֵם
 u.thoshu l.km kenim k.omi e.artzuth kl - e.ba
 and·you^(P)-are-making for·you^(P) priests as·peoples-of the·lands any-of the·one-coming

1. Now in the eighteenth year of king Jeroboam began Abijah to reign over Judah.

2 He reigned three years in Jerusalem. His mother's name also [was] Micaiah the daughter of Uriel of Gibeah. And there was war between Abijah and Jeroboam.

3 And Abijah set the battle in array with an army of valiant men of war, [even] four hundred thousand chosen men: Jeroboam also set the battle in array against him with eight hundred thousand chosen men, [being] mighty men of valour.

4 And Abijah stood up upon mount Zemaraim, which [is] in mount Ephraim, and said, Hear me, thou Jeroboam, and all Israel;

5 Ought ye not to know that the LORD God of Israel gave the kingdom over Israel to David for ever, [even] to him and to his sons by a covenant of salt?

6 Yet Jeroboam the son of Nebat, the servant of Solomon the son of David, is risen up, and hath rebelled against his lord.

7 And there are gathered unto him vain men, the children of Belial, and have strengthened themselves against Rehoboam the son of Solomon, when Rehoboam was young and tenderhearted, and could not withstand them.

8 And now ye think to withstand the kingdom of the LORD in the hand of the sons of David; and ye [be] a great multitude, and [there are] with you golden calves, which Jeroboam made you for gods.

9 Have ye not cast out the priests of the LORD, the sons of Aaron, and the Levites, and have made you priests after the manner of the nations of [other] lands? so that whosoever cometh

לְמַלְא יָדוֹ בַּבָּר בֶּן - וְאֵילָם בָּקָר - וְהָיָה שִׁבְעָה כֹהֵן
 l·mla id·u b·phr bn - bqr u·ailm shboe u·eie ken
 to·to-^mfill-of hand-of·him in·young-bull son-of herd and·rams seven and·he-becomes priest

to consecrate himself with a young bullock and seven rams, [the same] may be a priest of [them that are] no gods.

ס : אֱלֹהִים לֹא
 l·la aleim : s
 to·not Elohim

13:10 וְאָנַחְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְלֹא עֲזָבָנוּ וְכֹהֲנִים מְשֻׁרְתִים לִיהוָה
 u·anchnu ieue alei·nu u·la ozbn·eu u·kenim mshrthim l·ieue
 and·we Yahweh Elohim-of·us and·not we-forsook·him and·priests ones-^mministering to·Yahweh

¹⁰ But as for us, the LORD [is] our God, and we have not forsaken him; and the priests, which minister unto the LORD, [are] the sons of Aaron, and the Levites [wait] upon [their] business:

בְּנֵי אַהֲרֹן וְהַלְוִיִּם בְּמַלְאֲכַת :
 bni aern u·e·luim b·mlakth :
 sons-of Aaron and·the·Levites in·^{the}·work

13:11 וּמִקְטָרִים לִיהוָה עֹלוֹת בַּבֶּקֶר - בַּבֶּקֶר
 u·mqtrim l·ieue oluth b·bqr - b·bqr
 and·ones-causing-to-fume to·Yahweh ascent-offerings in·^{the}·morning in·^{the}·morning

¹¹ And they burn unto the LORD every morning and every evening burnt sacrifices and sweet incense: the shewbread also [set they in order] upon the pure table; and the candlestick of gold with the lamps thereof, to burn every evening: for we keep the charge of the LORD our God; but ye have forsaken him.

וּבַעֲרָב - בַּעֲרָב - וּקְטֹרֶת סַמִּים - וּמַעֲרַכַת לֶחֶם עַל - הַשֻּׁלְחָן
 u·b·orb - b·orb u·qtrth - smim u·morkth lchm ol - e·shlchn
 and·in·^{the}·evening in·^{the}·evening and·incense-of spices and·array-of bread on the·table

הַטְהוֹר וּמְנוֹרֶת הַזָּהָב וְנִרְתִיָּה לְבָעַר בַּעֲרָב
 e·teur u·mmurth e·zeb u·nrthi·e l·bor b·orb
 the·clean and·lampstand-of the·gold and·lamps-of·her to·to-^mconsume-of in·^{the}·evening

וְאִתָּם אֱלֹהֵינוּ יְהוָה מִשְׁמֶרֶת - אֵת אַנְחָנוּ שְׁמֵרִים - כִּי בַעֲרָב
 u·athm alei·nu ieue mshmrth ath - anchnu ath - shmrim ki - b·orb
 in·^{the}·evening that ones-keeping we > charge-of Yahweh Elohim-of·us and·you^(P)

עֲזַבְתָּם אֹתוֹ :
 ozbthm ath·u :
 you^(P)-forsook >·him

13:12 וְהִנֵּה עֲמֻנוּ בְּרָאשׁ הָאֱלֹהִים וְכֹהֲנָיו וְחַצְצְרוֹת הַתְרוּעָה
 u·ene om·nu b·rash e·aleim u·keni·u u·chtztzruth e·thruoe
 and·behold ! with·us in·^{the}·head the·Elohim and·priests-of·him and·bugles-of the·shouting

¹² And, behold, God himself [is] with us for [our] captain, and his priests with sounding trumpets to cry alarm against you. O children of Israel, fight ye not against the LORD God of your fathers; for ye shall not prosper.

לְהָרִיעַ עֲלֵיכֶם בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תִּלְחַמוּ - יְהוָה עִם
 l·erio oli·km bni ishral al - thlchmu om - ieue
 to·to-^cblast-of on·you^(P) sons-of Israel must-not-be you^(P)-are-^mfighting with Yahweh

אֱלֹהֵי אֲבוֹתֵיכֶם - אֵלֵי תִצְלַחוּ לֹא - כִּי :
 alei - abthi·km ki - la thtzlichu :
 Elohim-of fathers-of·you^(P) that not you^(P)-shall-^cprosper

13:13 וַיִּרְבְּעֵם וַיִּרְבְּעֵם וַיִּרְבְּעֵם וַיִּרְבְּעֵם וַיִּרְבְּעֵם וַיִּרְבְּעֵם
 u·irbom esb ath - e·marb l·bua m·achri·em u·ieiu
 and·Jeroboam he-^csent-around > the·ambush to·to-come-of from·behind·them and·they-were^{bc}

¹³ . But Jeroboam caused an ambushment to come about behind them: so they were before Judah, and the ambushment [was] behind them.

לְפָנֵי יְהוּדָה וְהִמָּאֲרָב יְהוָה מֵאַחֲרֵיהֶם :
 l·phni ieude u·e·marb m·achri·em :
 to·faces-of Judah and·the·ambush from·behind·them

13:14 וַיִּפְּנוּ וַיִּפְּנוּ וַיִּפְּנוּ וַיִּפְּנוּ וַיִּפְּנוּ וַיִּפְּנוּ
 u·iphnu ieude u·ene l·em e·mlchme phnim u·achur
 and·they-are-facing-about Judah and·behold ! to·them the·battle faces and·back

¹⁴ And when Judah looked back, behold, the battle [was] before and behind: and they cried unto the LORD, and the priests sounded with the trumpets.

וַיִּצְעֲקוּ לִיהוָה וְהַכֹּהֲנִים מְחַצְצְרִים | מְחַצְצְרִים |
 u·itzoqu l·ieue u·e·kenim mchtztzrim mchtzrim
 and·they-are-crying to·Yahweh and·the·priests ones-^kblowing-bugles ones-^oblowing-bugles

בְּחַצְצְרוֹת :
 b·chtztzruth :
 in·^{the}·bugles

13:15 וַיִּרְעוּ וַיִּרְעוּ וַיִּרְעוּ וַיִּרְעוּ וַיִּרְעוּ וַיִּרְעוּ
 u·iriou aish ieude u·ieie b·erio aish
 and·they-are-^craising-a-shout man-of Judah and·he-is-becoming in·to-^craise-a-shout man-of

¹⁵ Then the men of Judah gave a shout: and as the men of Judah shouted, it came to pass, that God smote Jeroboam and all Israel before Abijah and Judah.

וְהַיְהוּדָה אֲבִיָּה לְפָנֵי יִשְׂרָאֵל - וְכָל יִרְבְּעֵם - אֵת נָגַף וְהָאֱלֹהִים יְהוּדָה :
 ieude u·e·aleim ngph ath - irbom u·kl - ishral l·phni abie u·ieude :
 Judah and·the·Elohim he-struck > Jeroboam and·all-of Israel to·faces-of Abijah and·Judah

13:16 וַיִּנּוּסוּ וַיִּנּוּסוּ וַיִּנּוּסוּ וַיִּנּוּסוּ וַיִּנּוּסוּ וַיִּנּוּסוּ
 u·inusu bni - ishral m·phni ieude u·ithn·m aleim
 and·they-are-fleeing sons-of Israel from·faces-of Judah and·he-is-giving·them Elohim

¹⁶ And the children of Israel fled before Judah: and God delivered them into

בְּיָדָם :
 b·id·m :
 in·hand-of·them

their hand.

13:17 וַיִּכּוּ וַיִּפְּלוּ רַבָּה מְכָה וְעַמּוֹ אַבְיָה בָּהֶם
 u·iku u·iphlu rbe mke u·om·u abie b·em
 and·they-are-^csmiting in·them Abijah and·people-of·him smiting much and·they-are-falling

17 And Abijah and his people slew them with a great slaughter: so there fell down slain of Israel five hundred thousand chosen men.

חַלְלִים בְּחֹר אִישׁ אֶלֶף מֵאֹת - חֲמֵשׁ מִיִּשְׂרָאֵל
 chllim bchur aish alph mauth - chmsh m·ishral
 ones-wounded from·Israel five-of hundreds thousand man being-chosen

13:18 וַיִּבְנֻעוּ הָהֵיאָה קַעַת יִשְׂרָאֵל - בְּנֵי
 u·iknou b·oth e·eia bni - ishral
 and·they-are-being-^mmade-submissive sons-of Israel in·^{the}·time the·she

18 Thus the children of Israel were brought under at that time, and the children of Judah prevailed, because they relied upon the LORD God of their fathers.

וַיֵּאֲמְצוּ אֱלֹהֵי יְהוָה - עַל נִשְׁעָנוּ כִּי יְהוּדָה בְּנֵי
 u·iamtzu alei יהוה - על nshonu ki ieude bni
 and·they-are-being-resolute sons-of Judah that they-^mleaned on Yahweh Elohim-of

אֲבוֹתֵיהֶם :
 abuthi·em :
 fathers-of·them

13:19 וַיִּרְדֹּף בֵּית־אֵל - אֶת עָרִים מִמֶּנּוּ וַיִּלְכֹּד יְרֵבֹעַם אַחֲרַי אַבְיָה
 u·irdph orim ath - bith-al mm·nu u·ilkd irbom achri abie
 and·he-is-pursuing Beth-El » cities » from·him after Jeroboam and·he-is-seizing Abijah after

19 And Abijah pursued after Jeroboam, and took cities from him, Bethel with the towns thereof, and Jeshanah with the towns thereof, and Ephraim with the towns thereof.

וְאֵת בְּנוֹתֶיהָ - וְאֵת עִפְרוֹן וְאֵת בְּנוֹתֶיהָ - וְאֵת יֶשְׁנָה וְאֵת בְּנוֹתֶיהָ - וְאֵת עִפְרוֹן
 u·ath - bnuthi·e u·ath - ishne u·ath - bnuthi·e u·ath - ophrun ophrin
 and·» outskirts-of·her and·» Jeshanah and·» outskirts-of·her and·» Ephron Ephron

וּבְנוֹתֶיהָ :
 u·bnthi·e :
 and·outskirts-of·her

13:20 וַיִּנְּפְהוּ אַבְיָהוּ בְּיָמָיו עוֹד יְרֵבֹעַם - כַּחַ עֲצָר - וְלֹא
 u·igph·eu abieu b·imi oud irbom kch - otzr u·la
 and·he-is-striking·him further in·days-of Abijah and·he-is-struck·him and·not he-retained vigor Jeroboam

20 Neither did Jeroboam recover strength again in the days of Abijah: and the LORD struck him, and he died.

יְהוָה וַיָּמָת : פ
 ieue u·imth : p
 Yahweh and·he-is-dying

13:21 וַיִּתְחַזַּק וַיִּשָּׂא אַבְיָהוּ - לֹוּ - אַרְבַּע נָשִׁים וְעֶשְׂרֵה בָנִים וְעֶשְׂרֵה בָנוֹת
 u·ithchzq abieu u·isha - l·u nshim arbo oshre
 and·he-is-showing-himself-steadfast Abijah and·he-is-taking-up for·him women four ten

21 But Abijah waxed mighty, and married fourteen wives, and begat twenty and two sons, and sixteen daughters.

וַיּוֹלֵד וְשֵׁשׁ בָּנִים וְשֵׁשׁ בָּנוֹת עֶשְׂרֵה וְעֶשְׂרִים עָשָׂר : ס
 u·iuld oshrim u·shnim bnim u·shsh oshre bnuth : s
 and·he-is-^cgenerating twenty and·two sons and·six ten daughters

13:22 וְיִתְרוֹ וְדְבָרָיו אַבְיָה וְדְרָכָיו וְדְבָרָיו וְדְבָרָיו כְּתוּבִים
 u·ithr dbri abie u·drki·u u·dbri·u kthubim
 and·rest-of matters-of Abijah and·ways-of·him and·words-of·him ones-being-written

22 And the rest of the acts of Abijah, and his ways, and his sayings, [are] written in the story of the prophet Iddo.

בְּמִדְרָשׁ תְּנַבִּיא עִדּוֹ :
 b·mdrsh e·nbia odu :
 in·inquiry-of the·prophet Iddo